

出版  
文化出版社  
花木蘭

曾永義  
主編

# 輯刊 研究 文學 古典

十五編 第 17 冊

## 《六度集經》故事研究

林彥如 著



# 古典文學研究輯刊

十五編

曾永義主編

第17冊

《六度集經》故事研究

林彥如著



國家圖書館出版品預行編目資料

《六度集經》故事研究／林彥如 著 — 初版 — 新北市：花木蘭文化出版社，2017〔民 106〕

目 2+166 面；19×26 公分

（古典文學研究輯刊 十五編；第 17 冊）

ISBN 978-986-404-909-7（精裝）

1. 本緣部 2. 佛教文學 3. 文學評論

820.8

106000833

ISBN-978-986-404-909-7



古典文學研究輯刊  
十五編 第十七冊

ISBN：978-986-404-909-7

## 《六度集經》故事研究

作 者 林彥如

主 編 曾永義

總 編 輯 杜潔祥

副總編輯 楊嘉樂

編 輯 許郁翎、王筑 美術編輯 陳逸婷

出 版 花木蘭文化出版社

社 長 高小娟

聯絡地址 235 新北市中和區中安街七二號十三樓

電話：02-2923-1455／傳真：02-2923-1452

網 址 <http://www.huamulan.tw> 信箱 [hml810518@gmail.com](mailto:hml810518@gmail.com)

印 刷 普羅文化出版廣告事業

初 版 2017 年 3 月

全書字數 112324 字

定 價 十五編 18 冊（精裝）新台幣 32,000 元

版權所有・請勿翻印

# 《六度集經》故事研究

林彥如 著

## 作者簡介

林彥如，臺灣台北人，中國文化大學中國文學系博士。現任教於中國文化大學、臺北商業大學。學術上，主要研究民間文學，取材含涉古今中外民間敘事文學、並佛經故事。

## 提 要

《六度集經》是一部故事性濃厚的佛教經典，本論文乃從民間文學的角度，探討《六度集經》中的故事。研究過程主要從三大方向著手：

首先，確立《六度集經》實收的篇章，及其屬於故事的內容。歷來佛經目錄與藏經收錄的《六度集經》篇章卷次或有不同，卷次有九卷、八卷、七卷等三種說法，總收篇章則有九十章、九十一章的差別。其中九卷本說僅見存於早期的佛經目錄，確實內容不詳。以實存的七卷本、八卷本各版本內容相比較，歸結本經實收篇章卷次應為八卷八十九章。至於屬於故事的篇章則有八十七章。

其次，以「情節單元」之觀念與要件，提取《六度集經》所收故事的情節單元，藉以探討本經故事取材的特色。包括有：對佛教相關題材之偏重，「六度」取材的比較，故事中人物及動物取材的特色等。此外並將《六度集經》故事的情節單元編列成索引，隨文附錄在後。

最後，運用「故事類型」的歸類原則與方法，提出《六度集經》故事已成類型的篇章，並搜羅相同類型的故事，加以比較討論。則本經故事已成類型者有：

- (一) 第 21 則〈理家本生〉，屬於型號 989「善用小錢成鉅富」。
- (二) 第 22 則〈國王本生〉，屬於型號 707「狸貓換太子」。
- (三) 第 24 則〈理家本生〉，屬於型號 160「動物感恩人負義」。
- (四) 第 35 則〈兄（彌猴）本生〉，屬於型號 91「肝在家裡沒有帶」。
- (五) 第 44 則〈童子本生〉，屬於型號 930「送信人福大命大」。
- (六) 第 48 則〈摩天羅王經〉，同第 24 則〈理家本生〉，屬於型號 160「動物感恩人負義」。
- (七) 第 49 則〈槃達龍王經〉，屬於型號 1310「處死烏龜投於水」。
- (八) 第 50 則〈雀王經〉，屬於型號 76「狼和鶴」。
- (九) 第 87 則〈鏡面王經〉，屬於型號 1317「瞎子摸象」。



# 目

# 次

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| 第一章 緒 論                     | 1  |
| 第一節 前賢研究成果                  | 1  |
| 第二節 研究動機與目的                 | 3  |
| 第三節 研究方法與範圍                 | 6  |
| 第二章 《六度集經》之譯者、組織與傳統分類       | 11 |
| 第一節 康僧會之生平與著作               | 11 |
| 一、生平與師承                     | 11 |
| 二、傳奇的經歷                     | 12 |
| 三、譯籍與著作                     | 13 |
| 第二節 《六度集經》之篇章組織             | 14 |
| 一、《六度集經》之命名與卷數              | 14 |
| 二、《六度集經》之編輯體例               | 14 |
| 三、〈禪度〉首章之歸屬問題               | 16 |
| 四、〈佛說四姓經〉與〈維藍梵志本生〉之分<br>合問題 | 17 |
| 五、《六度集經》之總章數                | 19 |
| 第三節 《六度集經》中之本生、佛傳與因緣        | 24 |
| 一、人物本生                      | 27 |
| 二、動物本生                      | 31 |
| 三、佛傳故事                      | 32 |
| 四、因緣故事                      | 32 |
| 五、非故事類（總序與小序不錄）             | 33 |
| 第三章 《六度集經》情節單元分析            | 35 |
| 第一節 《六度集經》情節單元之提取與分類        | 35 |
| 第二節 從情節單元看《六度集經》故事之選材       | 44 |
| 一、佛教題材之偏重                   | 44 |
| 二、「六度」取材之比較                 | 46 |
| 三、《六度集經》情節單元中的人物            | 52 |
| 四、動物類情節單元及其選材               | 58 |
| 第四章 《六度集經》之故事類型及其流傳（一）      | 69 |
| 第一節 《六度集經》故事類型之訂定與分類        | 69 |
| 第二節 《六度集經》中之動物故事類型          | 72 |
| 一、「狼和鶴」（替狼清喉反被噬）            | 72 |

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| 二、「肝在家裡沒有帶」                 | 75  |
| 三、「動物感恩人負義」                 | 80  |
| 第三節 《六度集經》中之笑話類型            | 88  |
| 一、「處死烏龜投於水」                 | 88  |
| 二、「瞎子摸象」                    | 91  |
| 第五章 《六度集經》之故事類型及其流傳（二）      | 95  |
| 第一節 《六度集經》中之幻想故事類型——「狸貓換太子」 | 95  |
| 第二節 《六度集經》中之生活故事類型          | 102 |
| 一、「送信人福大命大」                 | 102 |
| 二、「善用小錢成鉅富」                 | 106 |
| 第六章 結 論                     | 111 |
| 第一節 《六度集經》之篇章與卷次            | 111 |
| 第二節 《六度集經》故事選材之特色           | 113 |
| 一、人                         | 113 |
| 二、佛教相關類別                    | 114 |
| 三、動物                        | 114 |
| 四、神與鬼、魔                     | 114 |
| 五、其它                        | 115 |
| 第三節 《六度集經》故事與民間故事之比較        | 115 |
| 一、佛經故事對「意義」之重視              | 115 |
| 二、故事之流傳與變化                  | 117 |
| 參考書目                        | 121 |
| 附錄一：《六度集經》故事情節單元分類索引        | 131 |
| 類目                          | 131 |
| 索引                          | 137 |
| 附錄二：《六度集經》故事類型索引            | 165 |
| 表 次                         |     |
| 《佛說四姓經》在各藏經之分合及其前後章之編次      | 18  |
| 《六度集經》章卷編排對照表               | 21  |
| 《六度集經》故事中的動物種類與數量           | 59  |

# 第一章 緒 論

## 第一節 前賢研究成果

《六度集經》是三國時代，康居國沙門康僧會編譯的一本佛教故事集。「六度」是「布施」、「持戒」、「忍辱」、「精進」、「禪定」、「智慧」等六個項目的總稱，是大乘菩薩道修行的六個綱領。《六度集經》匯集了釋迦牟尼佛前世今生的故事，用佛的經歷來作為菩薩六度行的具體事例，以傳達菩薩行的教理思想和實踐方式。

佛教典籍中，以釋迦牟尼佛或其弟子過去生之事跡為敘述內容的故事，常以「本生經」統稱。《六度集經》亦屬於「本生經」之類。因此前人對本經的研究，也就常見於「本生經」類的相關論述中，如日人干潟龍祥《本生經類の思想史的研究》〔註1〕、依淳《本生經的起源及其開展》〔註2〕。另外，印順《初期大乘佛教之起源與開展》則是在討論大乘經典的源流時述及《六度集經》〔註3〕。干潟龍祥、印順等對《六度集經》的研究，是在探討本生經或大乘佛教時一并論及的。至近年來則出現了較多的專門論述，如李美煌《六度集研究》〔註4〕、張谷洲《康僧會《六度集經》思想之研究》〔註5〕、

---

〔註1〕（日）干潟龍祥：《本生經類の思想史的研究》（東京：山喜房佛書林，1978年6月），頁93～95。

〔註2〕依淳：《本生經的起源及其開展》（高雄：佛光出版社，民國76年），頁184～198。

〔註3〕印順：《初期大乘佛教之起源與開展》（台北：正聞出版社，民國75年3月），頁559～562。

〔註4〕李美煌：《六度集研究》，台北：中華佛學研究所論文，民國81年元月。

李維琦〈《六度集經》詞語例釋〉〔註6〕、曹小云〈《六度集經》中「尋」字的副詞、介詞用法〉〔註7〕、〈《六度集經》語詞札記〉〔註8〕、及夏廣興〈《六度集經》俗語詞例釋〉〔註9〕、黃素娟〈《六度集經》詞彙初探——以動賓結構為主〉〔註10〕。

上述後五篇單篇論文偏重語言文字的探討，闡釋經文的特殊詞語用法，如李維琦指稱，經中「首尾」一詞有用作「自始至終」之本義，有時又解作「接連不斷」之引申義〔註11〕；又夏廣興解釋經中的俗語詞彙意義，如「獨母」表「寡婦」，「大家」指「主人」，又有「消息」之詞，於中古譯經中引申為「照料」之義。〔註12〕

除了語詞釋義以外，也有思想方面的探究。如干瀉龍祥所論，在本生經菩薩思想的演進中，《六度集經》出現了授記的思想觀念等；印順則是討論本經著重的慈悲思想；至於張谷洲的研究，廣泛探討經文的菩薩行思想、佛教的政治思想、及經中所涵攝的儒家思想。

在文獻性質、流傳的判定方面，干瀉龍祥和印順都認為本經篇章並非全為本生談，而是還包含了佛傳在內。干瀉龍祥又說，收在這部書裡的篇章有不少是有名的故事，在巴利或漢譯的本生經中，常可見到類似或相同的敘述；且經中有些同型態經文重複出現，可以證明它們取材於有名的故事，再加以創造改變而成。〔註13〕其所謂同型態經文的重複出現，是指《六度集經》有些故事重複出現兩次的情形，如卷一的〈長壽王本生〉與卷二的〈波耶王

〔註5〕張谷洲：《康僧會《六度集經》思想之研究》，台北：淡江大學中國文學系碩士論文，民國88年6月。

〔註6〕李維琦：〈《六度集經》詞語例釋〉，《古漢語研究》，1995年第1期（總第26期，長沙：湖南師範大學古漢語研究雜誌社，1995年3月），頁39～43。

〔註7〕曹小云：〈《六度集經》中「尋」字的副詞、介詞用法〉，《古漢語研究》，2001年第2期（總第51期，同前註，2001年6月），頁37。

〔註8〕曹小云：〈《六度集經》語詞札記〉，《語言研究》，2001年第4期（總第45期，武漢：華中科技大學中國語言研究所，2001年11月），頁76～82。

〔註9〕夏廣興：〈《六度集經》俗語詞例釋〉，《上海師範大學學報》（哲學社會科學版）第31卷第5期（總第112期，上海：上海師範大學學報編輯部，2002年9月），頁106～111。

〔註10〕黃素娟：〈《六度集經》詞彙初探——以動賓結構為主〉，「漢文佛典語言學」國際學術研討會中論文，民國91年11月。

〔註11〕同註6，頁40。

〔註12〕同註9，頁107～108、110。

〔註13〕同註1，頁93～94。據陳萬春漢譯本，未刊稿。

經》，都是敘述國王爲了避免戰爭害民而讓國，又捨身布施的故事。〔註14〕至於李美煌的《六度集研究》，則依《高麗大藏經》（以下簡稱「《麗藏》」）、《宋版磧砂大藏經》（以下簡稱「《磧砂藏》」）、《大正藏》（以下簡稱「《正藏》」）、北京《中華大藏經》（以下簡稱「《中華藏》」）〔註15〕所收《六度集經》，作了比對校勘，分析本經不同版本的差異情形與流傳概況。

關於《六度集經》篇章組織的研究論述，各家所言，較有不同見解。今日通行的《正藏》本《六度集經》爲八卷九十一章，干潟龍祥依梁·僧祐《出三藏記集》之記載，認爲其最末四章本是單獨流傳的經文，後來才附加於其後。〔註16〕依淳承其說，亦提出原經爲八十七經的說法。〔註17〕印順則是除去第七卷〈禪定度〉首章的解說，提出應爲九十章之看法。〔註18〕至於李美煌的研究，則從經文慣用的語言、形式、脈絡等線索，推演出《六度集經》原本可能只有七十二篇的看法，認爲今日之經文組織，應該是在康僧會死後，經過又一次的整編而成的。〔註19〕以上經文原始篇章的推論，學者依據各有不同，因此所得結果就較有差異。

綜合言之，前賢研究《六度集經》，涉及版本流傳、篇章分合、文類分析、語言文字、思想特色等方面的探討。對前賢已有之研究成果，本文論述時將儘量不再重出。

## 第二節 研究動機與目的

《六度集經》的最大特色，在於它的故事性。其中所收經文，大部分講述釋迦牟尼未成佛之前，歷經多次輪迴修行的故事；少數則是釋迦牟尼尚未成佛前爲悉達多太子時之事，以及成佛後教化弟子的故事。這些故事，雖然

〔註14〕《長壽王本生》，吳·康僧會：《六度集經》，見《大正新修大藏經》（台北：新文豐出版公司，民國72年元月，以下簡稱《正藏》），冊3（本緣部上），頁5a~6a。《波耶王經》，同上，頁6a~c。

〔註15〕此《中華大藏經》爲北京：中華書局出版（1986年7月），所收《六度集經》以《趙城金藏》爲底本，並以《麗藏》補足缺損篇章。爲避免與台北：修訂中華大藏經會印行（民國63年春）之《中華大藏經》混淆，故加註出版地，以示區別。

〔註16〕同註1，頁93。據陳萬春漢譯本，未刊稿。

〔註17〕同註2，頁184。

〔註18〕同註3，頁560。

〔註19〕同註4，頁127~136。

被收編在佛教典籍中，但是如果略去經文首尾用語和內文中釋迦牟尼自述前因後果及身份說解的文字，則所餘故事內容，即使不曾看過佛經之人，也往往耳熟能詳。如卷四〈戒度〉的〈兄（獼猴）本生〉，敘述佛為獼猴時，智救自己的故事，其大意是：

從前有兩兄弟經商他國，該國公主與兄結怨，誓言要吃了他的肝。  
後來兄轉生為獼猴，弟與公主轉生為鼈。某日雌鼈生病，想吃猴肝，  
於是雄鼈以妙樂誘騙獼猴，載之入水，欲取猴肝。到半路上，獼猴  
才知受騙，趕緊跟鼈說：你不早講，我把肝掛在樹上沒帶來。鼈不  
疑有他，再載獼猴上岸，獼猴因此得以脫險。〔註20〕

故事之後，佛又說明當時的兄及獼猴就是他自己。上述文字略去開頭關於前世因緣的引文，以及結尾佛自述身份的文字，即是一則極有趣味的猴子與鼈的故事。古印度流傳下來的寓言故事集《五卷書》，便有這樣一則故事〔註21〕。又如一般人能朗朗上口的成語「盲人摸象」，稱述者不一定知道它是來自佛經的故事，《六度集經》卷八〈明度〉的〈鏡面王經〉，便是敘述「盲人摸象」之事。故事是起因於一群修道者對經典義理的爭論，他們各自都認為自己所說才是正確的，別人都是錯的。對此，佛陀說出在前世時這些人都是眼盲之人，曾經為了一頭象的形狀而爭辯不休。〔註22〕

上述猴子和鼈、盲人摸象之類的故事，在一般民間故事裡通常沒有什麼宗教色彩，佛陀也大多不是故事裡面的角色。這樣的差異，使經典與故事並不同時為人所知。看過《六度集經》的人如果有機會傳述這些故事，也未必需要將經文內容原原本本和盤托出。他可能只是要表達故事的趣味性，並非著重在宣揚佛教，因此省略其中關於佛教教化的部份。傳述故事的人也可能不是從佛經得知此一故事，傳述內容當然也就不會與佛經有所交集。然而不論這類故事是否從佛經傳出，其在佛經中的敘述方式與在佛典之外的講述方式，可預知的或有所不同。欲詳究其間的差異，就必須從故事，亦即《六度集經》的內容著手。

一般而言，《六度集經》裡所出現的民間故事，應該大多是本生、佛傳、因緣（三者差異，詳第二章第三節）等故事的講述者從民間故事取材而來

〔註20〕 〈兄（獼猴）本生〉，同註14，頁19b~c。

〔註21〕 季羨林譯：《五卷書》（北京：人民文學出版社，2001年8月），頁312~317。

〔註22〕 〈鏡面王經〉，同註14，頁50c~51b。

的。干瀉龍祥所稱「有名的故事」，除了指佛教相關典籍中常能見到的故事以外，還有一些可能已經在古印度民間流傳多時。因此《六度集經》的組成成份是什麼？它和民間文學的關係如何？如果想要對這一問題有所知，就非得從民間故事的研究入手不可。

從民間文學這門學科的立場來看，佛經裡頭收集了許多民間故事，因此佛經故事本來就是研究民間故事的重要取材來源。《六度集經》裡的故事，不但可以讓學界瞭解佛教徒取資於民間故事的態度與方式，而且有可能為研究個別故事的演變史提供重要線索。

正如本章第一節所言，前賢對《六度集經》的研究，在版本、語詞、思想等方面都已取得成果，但至今尚未有從民間故事立場做探究的專著。干瀉龍祥雖曾提到經文的來源是從有名的故事改編而成（詳見本章第一節），但這也只是常識性的判斷，而不是舉證充份、推論完善的學術性推論。因此本論文嘗試立足於民間文學的角度，研究本經的故事，希望對經文故事的敘述方式及其流傳變化能有較深入的了解。

此外《六度集經》也有些較少為人所知的故事，如卷一〈布施度〉的〈國王本生〉，其內容是：

從前菩薩是個國王，公正地管理他的子民，從不偏心。一次出遊，看到富貴人家的衣著住所都非常漂亮，心裡高興道：我的國家真是富裕啊！回宮後又想：這些商人們對國家有什麼好處？於是要他們貢獻財物，作國家軍備之用。卻有一人，只貢獻一點點的錢財，讓國王很生氣。商人說：「自營生以來，只得有私財；至於寶物，都分作五份，不是我擁有的。」又講：「心存佛業、口言佛教、身行佛事，又興廟、禮賢、行布施等是所得的私財。分為五份是：水、火、賊、官、命盡。人死後獨自離去，福禍不知，只留下軀體和財物。見世事如幻，實不敢佔有這些財寶。」國王聽得此言，靜心深思而醒悟。故採納雅言，大赦其國，廣行布施等。於是國境康寧，王後壽終亦得升天。〔註23〕

就故事角度看，這樣的敘事未見流傳，或者因為少有人傳述，而尚未被發掘。可以肯定的是，它的故事性比較弱，不易被傳誦，或者只能傳播於有限的特定地區。故事性不強的說法為什麼也被取用到佛經中？以及如何被取用到佛

〔註23〕 〈國王本生〉，同前註，頁3b～c。

經中？這也是值得探究的問題。

因此本論文取《六度集經》故事為研究論題，主要就在於目前學術界研究本經時，忽略了「故事」這個角度。本論文希望透過民間文學的考察，探知本經故事的敘述特性、故事淵源與故事得以流傳之因素，進而從其中了解故事流傳變化的脈絡，與其所顯示的文化價值。

### 第三節 研究方法與範圍

本文研究《六度集經》，主要運用民間文學「情節單元」與「故事類型」的觀念，對本經內容進行探討，並且選取其中流傳較廣的故事，作類型分析。

「情節單元」是金榮華先生就西文「motif」一詞所提出的對應詞，金先生說：

這裡所謂的「情節」，是指在生活中罕見的人、物或事。所謂「單元」，就是扼要而完整地敘述了這不常見的人、物或事。……在民間文學裡，每一則可以稱作故事的敘事，至少有一個情節單元，也可以有一個以上的情節單元。（註24）

從「每一則可以稱作故事的敘事，至少有一個情節單元」，可知情節單元是構成故事的最基本單位，具有獨立完整的意義，無法再加以分析。而這個不能再加以分析的基本單位，指的是出現在故事裡的「罕見的人、物或事」。在一則故事中，這種由罕見的人、物、事構成的情節單元「至少有一個」，但「也可以有一個以上」，因此研究故事的時候，就有可能將所要研究的故事加以分解。無論是單一情節單元故事，還是多情節單元故事，只要透過這樣的分析，就可能有助於了解個別故事的組織與性質，並且對組成它們的基本要素作分類和比較，由此便多了些不同於整段落統合解讀的分析角度。在國際上，美國湯普遜（Stith Thompson）著有《民間文學情節單元索引》（*Motif-Index of Folk-Literature*）一書，搜羅多國古今各樣的民間文學材料，取其情節單元分類而成（註25），成為各國研究民間故事之學者致力於情節單元分類時的主

〔註24〕金榮華：〈「情節單元」釋義——兼論俄國李福清教授之「母題」說〉，《華岡文科學報》，第二十四期（台北：中國文化大學文學院，民國90年3月），頁174。

〔註25〕Stith Thompson, *Motif-Index of Folk-Literature* (Bloomington, Indiana University press, 1975), 6 Volumes.

要依據。〔註26〕

至於故事類型，則是故事歸類的一種方式；一般而言，如果一個故事擁有多種講法，把這些講法匯合起來，就能成立一個故事類型。金先生對故事類型之解釋為：

就整個故事的内容和結構作分析，把基本内容和主要結構相同而細節卻或有異的故事歸集在一起，取同捨異，就成為一個故事類型。

〔註27〕

依此而言，所謂「基本内容和主要結構相同」，是指主體内容和核心結構相同的敘述事件；所謂「細節卻或有異」，則是指在不影響主體内容和核心結構的原則下出現的故事内容上的差異。因此只要主體内容和核心結構一致，即使有多種不同的說法，仍然屬於同一個故事類型。但並不是每一則故事都成類型，能成型的故事通常是有趣的、精采的，因其精采與趣味性，能夠吸引多數人傳誦，輾轉流傳之後，才會產生多種異說，也因此才得以歸集成型。而有了眾多的成型故事，繼之就有加以分類的必要。因此金先生言：「對成型的故事進行分類，並且架構起一個個比較完整的故事群，就是所謂的類型分類。」〔註28〕本文所採用之分類，為芬蘭阿爾奈（Antti Aarne）創建，湯普遜增訂修改而成的「AT 分類法」。所謂「AT」，是分取 Aarne 和 Thompson 二名的第一個英文字母而成的。此一分類方式將成型故事收編在「動物故事」、「一般民間故事」、「笑話」、「程式故事」、「難以分類的故事」五項類別之中。〔註29〕由於流傳廣泛的故事才能成型，因此藉由故事類型與類型分類的應用，可以看出個別故事是否為常見的故事敘述。又由於同型故事已被歸納於一，因此學者可以加以比較，從而探索故事的差異及演變。

扣緊「故事研究」的論題，據本章此前所論，可以推導出本論文研究的三大方向：

首先，由於《六度集經》所收故事較多，因此在研究《六度集經》故事之前，將先為每則故事依序作編號，但是要做這種編號工作，首先必需確定

〔註26〕金榮華：《中國民間故事與故事分類》（台北：中國口傳文學學會，民國92年3月），頁5。

〔註27〕同前註，頁9。

〔註28〕同前註。

〔註29〕Stith Thompson, *The Types of the Folktale*, Helsinki, Academia Scientiarum Fennica, 1981.

本經所收故事的總篇數。前賢推論的本經篇章總數，與《正藏》編次不同者已有三種異說（詳參本章第一節），其中李美煌提出的七十二章之說，由於最初的《六度集經》原本今已不傳，確切章數無從得知，因此暫不依李氏所論，而改採今日所得見之早期佛經目錄記載，與各本大藏經收錄之《六度集經》相對照，以明其篇章編排之差異，並設法提出正解。

本文在推斷《六度集經》章數與章次正解時所據資料，於佛典目錄方面有：梁·僧祐《出三藏記集》〔註30〕、隋·費長房《歷代三寶記》〔註31〕、唐·道宣《大唐內典錄》〔註32〕、智昇《開元釋教錄》〔註33〕、圓照《貞元新定釋教目錄》〔註34〕、玄逸《大唐開元釋教廣品歷章》〔註35〕等。在藏經版本方面有：《房山石經》〔註36〕（簡稱「《石經》」）、《麗藏》〔註37〕、宋《磧砂藏》〔註38〕、明《永樂北藏》〔註39〕（簡稱「《北藏》」）、《嘉興楞嚴寺方冊藏經》〔註40〕（簡稱「《嘉興藏》」）、清《乾隆大藏經》〔註41〕（簡稱「《龍藏》」）、日本《正藏》〔註42〕、及北京《中華藏》〔註43〕等。

其次，本文將依照情節單元的觀念與要件，提取《六度集經》所收故事

〔註30〕 梁·僧祐：《出三藏記集》，見《正藏》（同註14），冊55（目錄部）。

〔註31〕 隋·費長房：《歷代三寶記》，同前註，冊49（史傳部一）。

〔註32〕 唐·道宣：《大唐內典錄》，同前註，冊55。

〔註33〕 唐·智昇：《開元釋教錄》，同前註。

〔註34〕 唐·圓照：《貞元新定釋教目錄》，同前註。

〔註35〕 唐·玄逸：《大唐開元釋教廣品歷章》，見《中華大藏經》（台北：修訂中華大藏經會印行，民國63年春）第一輯，第一百九十九冊。《六度集經》之敘錄見頁85057～85058。

〔註36〕 中國佛教協會編：《房山石經》（北京：中國佛教圖書文物館，1992年4月），遼金刻經，冊4，頁386～414。

〔註37〕 高麗大藏經完刊推進委員會（原刊）：《景印高麗大藏經》（台北：新文豐出版公司，民國71年元月），冊11，頁285～356。

〔註38〕 延聖院大藏經局編輯：《宋版磧砂大藏經》（台北：新文豐出版公司，民國76年4月），冊11，頁53～99。

〔註39〕 趙樸初名譽主編：《永樂北藏》（北京：線裝書局，2000年3月），冊37，頁511～722。

〔註40〕 《嘉興楞嚴寺方冊藏經》，清康熙十二年，嘉興楞嚴寺刊，台北：國家圖書館藏本。

〔註41〕 《新編縮本乾隆大藏經》（台北：新文豐出版公司，民國80年12月），冊32，頁367～506。

〔註42〕 大藏經刊行會編輯：《正藏》（同註14），冊3，頁1～52。

〔註43〕 《中華大藏經》編輯局編：《中華大藏經》（同註15），漢文部分，冊18，頁814～946。

的情節單元，並且將它們打散，重新分類，藉以討論本經情節單元所能發掘的相關問題。所參照之書目資料有：湯普遜《民間文學情節單元索引》〔註44〕、金榮華先生《六朝志怪小說情節單元分類索引（甲編）》〔註45〕、金榮華先生《六朝志怪小說情節單元分類索引（乙編）》〔註46〕、劉淑爾《元雜劇情節單元與故事類型研究》〔註47〕、陳勁榛先生編《臺灣蕃人的口述傳說·情節單元索引》〔註48〕。

最後，則是運用故事類型的歸類原則與方法，將《六度集經》裡的成型故事一一加以歸類編號，並且針對每一個類型故事，多方搜羅相關異說，希望能推演故事流傳變化的情況和此等變化所反映的文化意含。主要取用的資料，在類型歸類上有：湯普遜《民間故事類型》（*The Types of the Folktale*）〔註49〕、丁乃通《中國民間故事類型索引》〔註50〕、金榮華先生《民間故事類型索引（增訂本）》〔註51〕、德國·烏特（Hans-Jörg Uther）《國際民間故事類型索引》（*The Types of International Folktales*）〔註52〕、蔡麗雲《中國民間動物故事類型研究》〔註53〕；在故事搜索上有《中國民間故事全集》〔註54〕、

〔註44〕同註25。

〔註45〕金榮華：《六朝志怪小說情節單元分類索引（甲編）》，台北：中國口傳文學學會，民國96年9月。

〔註46〕金榮華：《六朝志怪小說情節單元分類索引（乙編）》，台北：中國口傳文學學會，民國97年3月。

〔註47〕劉淑爾：《元雜劇情節單元與故事類型研究》，台北：中國文化大學中文研究所博士論文，民國85年6月。

〔註48〕（日）鈴木作太郎著，陳萬春譯：《臺灣蕃人的口述傳說》，收入陳勁榛編：《民學集刊》第一冊，台北：中國口傳文學學會，民國92年9月。

〔註49〕同註29。

〔註50〕丁乃通著、鄭建成等譯：《中國民間故事類型索引》，北京：中國民間文藝出版社，1986年7月。（2008年4月，華中師範大學重新編輯出版，譯者鄭建成作鄭建威。）

〔註51〕金榮華：《民間故事類型索引（增訂本）》，台北：中國口傳文學學會，民國103年4月。本文初寫之時，乃依據金榮華二書：《中國民間故事集成類型索引（一）》（四川卷、浙江卷、陝西卷），台北：中國口傳文學學會，民國89年元月。《中國民間故事集成類型索引（二）》（北京卷、吉林卷、遼寧卷、福建卷），同上，民國91年3月。本文2016年再修改，此二書已收編於《民間故事類型索引（增訂本）》中。

〔註52〕Hans-Jörg Uther, *The Types of International Folktales* (FFC284-286), Helsinki, Academia Scientiarum Fennica, 2004.

〔註53〕蔡麗雲：《中國民間動物故事類型研究》，台北：中國文化大學中文研究所碩士論文，民國86年6月。

《中華民族故事大系》〔註55〕、《中國民間故事集成》〔註56〕等大套民間故事叢書，及其他散見之民間故事集。

---

〔註54〕 陳慶浩、王秋桂主編：《中國民間故事全集》，台北：遠流出版社，民國78年6月。

〔註55〕 中華民族故事大系編委會編：《中華民族故事大系》，上海：上海文藝出版社，1995年12月。

〔註56〕 中國民間文學集成編輯委員會：《中國民間故事集成》各省卷本，北京：中國文聯出版公司暨中國ISBN中心等單位，1992年起陸續出版。